

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN ITALIAN**

Tuesday, June 23, 2009 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received a booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 While studying in Milan during the summer, you receive a telephone call one afternoon. Your Italian friend says:

Senti, vorrei invitarti a cenare con me e degli amici stasera. Il ristorante è nuovo, ed ho sentito che è buonissimo. Si chiama “Il Lupo Affamato” e ci va già tanta gente. Non ho ancora prenotato un tavolo; quindi, dimmi se vuoi accompagnarci, così telefono subito. Altrimenti, non troviamo posto.

What does your friend have to do after speaking with you?

- 2 You are listening to the radio in Italy and hear this announcement:

Oggi a Napoli, la scuola di musica “Paisiello” inaugura l’anno accademico invitando i ragazzi della città a un concerto. È organizzato dai maestri dello stesso istituto. Il liceo vuole incoraggiare i giovani d’apprezzare la musica. Oltre ai corsi tradizionali, ci saranno corsi di musica moderna popolare. E così, il liceo spera di attirare una nuova generazione di studenti.

What is the purpose of today’s concert?

- 3 You are in the train station in Bologna and hear this announcement:

Attenzione prego! Informiamo i signori passeggeri che alle dodici è cominciato lo sciopero dei macchinisti. Non ci sono treni in partenza per Roma fino a domani. Si consiglia ai signori passeggeri di cercare altri mezzi di trasporto.

What does the announcer advise people to do?

- 4 You are in Italy watching the weather report on television. The meteorologist says:

Buona sera a tutti dal TGI. Il caldo continua in tutta Italia. Anche domani sarà una giornata di caldo intenso. E non solo di giorno perché anche le temperature minime di notte continueranno ad essere eccezionalmente alte.

What does the meteorologist say about the weather?

- 5 You are watching Italian television and you hear this advertisement:

È la prima volta che usi il computer? Dopo una lunga attesa, finalmente è arrivato il grande momento, ma non sai dove cominciare. Chiama un tecnico della Vobis. La Vobis è una società capace di aiutarti, con assistenza personale a casa tua. I tecnici della Vobis sono alla tua disposizione 24 ore su 24.

What does this company do?

- 6 You are talking on the telephone with an Italian friend who visited you with his relatives. Your friend says:

Se trovi le foto dei miei nonni, me le mandi, per favore? Sto raccogliendo delle fotografie per un libro di ricordi. Mi mancano delle foto del nostro viaggio a New York dell'anno scorso. So che tu avevi fatto delle belle foto che vorrei assolutamente includere.

What does your friend ask you to do?

- 7 You are at school talking with a friend from Italy. He says:

Ho avuto delle difficoltà con i compiti d'inglese ieri sera. Ci sono delle cose che non ho capito. Mi puoi aiutare durante l'ora di pranzo? Così, posso completarli prima di andare in classe.

What does your friend want?

- 8 Your friend Annalisa sits next to you on the bus in Siena. She says:

Cosa fai sabato pomeriggio? Perché non vieni con me e il mio fratellino? Ci sarà una festa in Piazza del Campo per i ragazzi di meno di cinque anni. Ci saranno giochi, musica e dolci. Sarà molto divertente per tutti i bambini.

What event is being described?

- 9 You and your friends are sightseeing in Florence and your friends would like to see the inside of a famous church. A person at the entrance stops you and says:

Ragazzi, non potete entrare vestiti così. Portate i pantaloni corti e ragazze, voi portate le camicette che non coprono le spalle. Forse non avete visto il cartello fuori vicino al portone. Dovete coprirvi! Altrimenti non potete entrare.

Why are you unable to enter the church?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 While watching television with your host family in Parma, you hear this announcement:

Offerta valida per prenotazioni e acquisto biglietti prima del 15 giugno, e per partenze prima del 30 luglio. Il ritorno non può essere effettuato nel periodo dal 15 agosto al 15 settembre. Per dettagli sulle condizioni e per altre offerte, visitate il nostro sito o contattate la vostra agenzia di viaggi.

A chi interesserebbe questo annuncio?

11 You are listening to the radio in San Remo and hear this announcement:

Durante le vacanze è sempre prudente non mettersi in pericolo. Informatevi bene sulle previsioni del tempo prima di partire per le lunghe gite in montagna o al mare. Consultate il bollettino meteorologico e osservate attentamente qualsiasi cambiamento del tempo.

Cosa consiglia quest'annuncio?

12 You are in a travel agency in Italy to get some information and overhear the travel agent talking to a client. The agent says:

Per quanto riguarda l'albergo, Le consiglio il "Palazzo Priuli". Si trova nella zona Castello della città. Una camera doppia con doccia costa 130 euro a notte. Per il mese di agosto il prezzo non è tanto alto, ed include la prima colazione. Ogni camera ha un televisore e un asciugacapelli.

Di che cosa parla l'agente di viaggi?

- 13 You are attending school in Italy and ask a classmate if he has any plans for a summer job. He says:

Beh, nel passato ho lavorato con il mio papà al suo negozio in centro o con il mio fratello maggiore che fa il pizzaiolo. A lui non dà fastidio il calore costante del forno. A me invece piacerebbe di più il caldo naturale del sole. Quest'estate io spero di fare qualcos'altro. Preferisco passare il bel tempo all'aperto. Forse troverò un lavoro da bagnino alla spiaggia comunale.

Dove desidera lavorare il tuo compagno di classe?

- 14 You are watching a talk show on Italian television and a guest is talking about children. She says:

Secondo i miei studi, i bambini di oggi non sono abituati a mangiare a tavola. Siccome sono sempre davanti alla televisione mentre mangiano, non sono capaci di stare a tavola ed usare la forchetta e il coltello. Come aiutarli? I genitori dovrebbero trovare il tempo ad insegnare loro come mangiare a tavola. Imparare un'etichetta giusta è come studiare le lingue; prima si comincia, meglio è!

Che cosa dice questa persona dei bambini di oggi?

- 15 While your Italian host father is looking at a photo album, he points to a picture and says:

Questo è Raffaele Delvecchio, un mio amico d'infanzia. Andavamo insieme alla scuola elementare. Poi, a undici anni, lui è partito per la Germania con la sua famiglia. Non è mai più ritornato a visitare il nostro paese. Ora è sposato e lavora con ingegneri presso una ditta italo-tedesca. Costruisce molti ponti e strade moderne.

Che cosa fa adesso Raffaele?

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

